

7
(1) И пришел царь с Аманом пировать с царицей Эстэйр. (2) И в (этот) второй день сказал царь Эстэйр (в то время,) когда пили вино: (скажи), что за желание у тебя, царица Эстэйр? И будет оно исполнено. И в чем просьба твоя? Хоть полцарства (проси), – выполнено будет. (3) И отвечала царица Эстэйр, и сказала: если снискала я милость в глазах твоих, царь, и если угодно царю, то пусть будет дарована мне жизнь моя – по желанию моему, и (жизнь) народа моего – по просьбе моей, (4) Потому что отданы мы, я и народ мой, на истребление, убиение и погибель. Если бы проданы были мы в рабы и в рабыни, я молчала бы, хотя враг и не стоит ущерба царя. (5) И отвечал царь Ахашвэйрош, и сказал царице Эстэйр: кто это и где он, тот, что осмелился сделать так? (6) И сказала Эстэйр: недруг и враг – это злобный Аман. И затрепетал Аман пред царем и царицей. (7) И в гневе своем поднялся с пира царь, и (вышел) в дворцовый сад; а Аман стал просить царицу Эстэйр о жизни своей, ибо видел, что решена ему царем злая участь. (8) Когда вернулся царь из дворцового сада в дом пира, то Аман припадал к ложу, на котором была Эстэйр. И сказал царь: неужели еще и царицу насиловать (будет он) у меня в доме? Вышло слово это из уст царя, – и накрыли лицо Аману. (9) И сказал царю Харвона, один из евнухов: вот и дерево высотой в пятьдесят локтей, которое приготовил Аман для Мордохая, говорившего во благо царю, стоит у дома Амана. И сказал царь: повесьте его на нем! (10) И повесили Амана на дереве, которое приготовил он для Мордохая. И гнев царя утих.

8
(1) В тот же день отдал царь Ахашвэйрош царице Эстэйр дом Амана, врага Йеудеев, а Мордохай предстал пред царем, так как рассказала Эстэйр кем он ей (приходится). (2) И снял царь перстень свой, который отнял он у Амана, и отдал его Мордохая. А Эстэйр поставила Мордохая (управителем) дома Амана. (3) И опять говорила Эстэйр с царем, и пала к ногам его, и плакала, и молила его отменить злой (указ) Амана Агагинина и замысел его, что задумал он против Йеудеев. (4) И протянул царь Эстэйр золотой скипетр, и поднялась Эстэйр, и стала пред царем, (5) И сказала: если угодно царю, и если снискала я милость его, и если дело это правое (на взгляд) царя, и если нравлось я ему, то пусть бы написано было, чтоб возвращены были бы письма с замыслом Амана, сына Амдаты, Агагинина, которые написал он, об истреблении Йеудеев во всех областях царских. (6) Потому что как смогу я видеть бедствие, которое постигнет народ мой, и как смогу я видеть гибель рода моего? (7) И сказал царь Ахашвэйрош царице Эстэйр и Мордохая Йеудею: вот, отдал я Эстэйр дом Амана, а его повесили на дереве, за то что поднял он руку свою на Йеудеев. (8) А вы напишите о Йеудеях то, что вам угодно, именем царя и скрепите (печатью) перстня царского, потому что того, что написано именем царя и скреплено перстнем царским, нельзя отменить. (9) И призваны были в ту пору писцы царские, в третий месяц, то есть в месяц Сиван, в двадцать третий день его, и написано было все так, как приказал Мордохай, – Йеудеям, сатрапам и начальникам, и правителям областей, что от Оду и до Куша – ста двадцати семи областям, каждой области письменами ее и каждому народу на языке его, и Йеудеям – письменами их и на языке их. (10) И написал он именем царя Ахашвэйроша, и скрепил (печатью) перстня царского, и отправил письма с верховыми гонцами, ездившими верхом на рысаках царских с конных заводов, (11) О том, что царь разрешил Йеудеям каждого города собраться и встать на защиту жизни своей: истреблять, убивать и губить всех вооружившихся из народа и из области, тех, кто (готов) напасть на них, – с детьми и женами, и разграбить имущество их (12) В один день во всех областях царя Ахашвэйроша, в тринадцатый день двенадцатого месяца, то есть месяца Адара. (13) Список с указа этого (следует) передать в каждую область как закон, объявляемый всем народам; и чтобы Йеудеи были к этому дню готовы мстить врагам своим. (14) Гонцы верхом на царских рысаках быстро и спешно выехали по-слову царскому. Указ же был дан в крепости Шушан. (15) А Мордохай вышел от царя в царском одеянии из синеты и белой ткани, и в большом золотом венце, и в мантии из белого льна и багряницы. И город Шушан возликовал и возрадовался. (16) И настала для Йеудеев (пора) просвета и радости, и веселья, и почета. (17) И в каждой области, и в каждом городе, всюду, куда доходило слово царское и указ его, – радость и веселье у Йеудеев, пиршество и праздник. И многие из народов страны стали Йеудеями, потому что охватил их страх пред Йеудеями.

9
(1) В двенадцатый месяц, то есть в месяц Адар, в тринадцатый день его, когда наступило время исполниться повелению царя и указу его, в день, когда враги Йеудеев надеялись одолеть их, а обернулось оно так, что сами Йеудеи одолели недругов своих, (2) Собрались Йеудеи в городах своих, во всех областях царя Ахашвэйроша, чтобы наложить руку на тех, кто желал им зла; и никто не устоял против них, ибо страх пред ними охватил все народы. (3) И все правители областей, и сатрапы, и начальники областей, и исполнители дел царских поддерживали Йеудеев, ибо охватил их страх перед Мордохаем, (4) Потому что был Мордохай велик в доме царском, и слух о нем прошел по всем областям, так как этот человек, Мордохай, становился все более влиятельным. (5) И перебили Йеудеи всех врагов своих ударом меча, убивая и истребляя, и поступая с недругами своими по воле своей. (6) И в крепости Шушан погубили Йеудеи, убив, пятьсот человек. (7) И Паршандату, и Далфона, и Аспату, (8) И Порату, и Адалью, и Аридату, (9) И Пармашту, и Арисая, и Аридая, и Вайзату (10) – Десятерых сыновей Амана, сына Аммдаты, врага Йеудеев, убили они, а на грабеж не простерли руки своей. (11) В тот же день донесли царю о числе убитых в крепости Шушан. (12) И сказал царь царице Эстэйр: в крепости Шушан погубили Йеудеи, убив, пятьсот человек и десятерых сыновей Амана; что же сделали они в остальных областях царских!.. (Скажи,) что же за желание у тебя? И будет оно исполнено. И о чем еще просишь ты? И будет это выполнено. (13) И сказала Эстэйр: если угодно царю, то пусть бы и завтра разрешено было Йеудеям, которые в Шушане, действовать по указу нынешнего дня; а десятерых сыновей Амана пусть бы повесили на дереве. (14) И сказал царь, чтобы так и было сделано, и дан был указ в Шушане, и повесили десятерых сыновей Амана. (15) Также и в четырнадцатый день месяца Адара собрались Йеудеи, которые в Шушане, и убили в Шушане триста человек, а на грабеж не простерли руки своей. (16) И остальные Йеудеи, которые в областях царских, собрались, чтобы отстоять от врагов своих жизнь свою и покой, и убили из врагов своих семьдесят пять тысяч (человек), а на грабеж не простерли руки своей. (17) (Так было) в тринадцатый день месяца Адара, а в четырнадцатый день его был покой, и сделали его днем пиршества и веселья. (18) А Йеудеи, которые в Шушане, собирались в тринадцатый день этого (месяца) и в четырнадцатый день его; а в пятнадцатый день его был покой, и сделали его днем пиршества и веселья. (19) Поэтому Йеудеи-горожане, живущие в открытых городах, делают четырнадцатый день месяца Адара (днем) веселья и пиршества, и днем праздника и посылания подарков друг другу. (20) И описал Мордохай эти события, и разослал письма ко всем Йеудеям, которые (живут) во всех областях царя Ахашвэйроша, ближним и дальним, (21) Чтобы обязались сделать четырнадцатый день месяца Адара и пятнадцатый день его из года в год, – (22) Как дни, в которые (добились) Йеудеи покоя от врагов своих, и (как) месяц, что обратил для них печаль в радость и скорбь в праздник, – сделать их днями пиршества и веселья, и посылания яств в дар друг другу и подарков бедным. (23) И приняли Йеудеи то, что (сами) уже начали делать, и о чем писал им Мордохай: (24) Как Аман, сын Аммдаты, Агагинина, враг всех Йеудеев, задумал погубить Йеудеев и бросал пур, то есть жребий, чтобы запугать их и погубить их; (25) И как предстала (Эстэйр) пред царем, (как) приказал он в письме: да обратится злой замысел (Амана), что задумал он против Йеудеев, на его же голову! И повесили его и сыновей его на дереве. (26) Поэтому и назвали эти дни "пурим", по названию "пур". Потому согласно всем словам письма этого и тому, что видели (сами), и тому, что постигло их, (27) Установили Йеудеи, и взяли на себя и на потомков своих, и на всех, присоединяющихся к ним, непременно из года в год праздновть эти два дня, как предписано было о них, и в установленное для них время. (28) И дни эти памятны и празднуемы, из рода в род в каждой семье, в каждой области ив каждом городе; и эти дни пурима не будут отменены среди Йеудеев, и память о них не исчезнет у потомков их. (29) И писала царица Эстэйр, дочь Авихайила, и Мордохай Йеудеи о силе (важности этих событий), о том, чтобы исполнили это второе письмо о пуриме. (30) И послал письма ко всем Йеудеям в сто двадцать семь областей царства Ахашвэйроша (со) словами мира и правды, (31) Чтобы соблюдали (они) эти дни пурима в (назначенное) для них время, как установил для них Мордохай Йеудеи и царица Эстэйр и как сами они установили для себя и для потомков своих в отношении поста и молитвы. (32) И повеление Эстэйр подтвердило это слово о пуриме, и было оно вписано в книгу.

10
(1) И обложил налогом царь Ахашвэйрош страну и острова морские. (2) А все деяния могущества его и доблести его, и подробный рассказ о возвышении Мордохая, о том, как возвеличил его царь, – все это вписано в книгу летописи царей Мадея и Параса, (3) Потому что Мордохай Йеудей был вторым (после) царя Ахашвэйроша, и великим среди Йеудеев, и любимым у множества братьев своих, добиваясь добра народу своему и говоря ко благу всего рода своего.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָרֵב אֶת רִיבֵנוּ, וְהָדֵן אֶת דִּינוֹנוֹ, וְהַעֲשֵׂם כְּמִלְּךָ, וְהַקְשֵׁלם כְּמִלְּךָ לְכָל אוֹיְבֵינוּ, וְהַפְרֵעַ לֵנוּ מִצָּרֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפְרֵעַ לַעֲמוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרֵיהֶם, הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ.



זכרם של ברנרד ומאי בלומנטל

לע"נ ד"ר אריה (ליאון) קרוניץ ז"ל

מגילת אסתר Свиток Эстер

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבְרָהָם בְּיָמֵינוּ הָאֵל הַמִּשְׁפָּט.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהִחְיֵנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִצַּעֲנוּ לְזִמְנוֹ הַזֶּה.

1
(1) И было во дни Ахашвэйроша, – это Ахашвэйрош, что царствовал от Оду и до Куша над ста двадцатью семью областями, – (2) В то время, когда царь Ахашвэйрош воссел на царский престол свой, что в крепости Шушан, (3) В третий год царствования своего устроил он пир для всех сановников своих и рабов (придворных) своих: (начальников) войска Параса и Мадея, (для) знатных и правителей областей, что (явились) к нему, (4) Показывая богатство славного царства своего и блеск великолепия (и) величия своего (в течение) многих дней – ста восьмидесяти дней. (5) А по истечении этих дней устроил царь для всего народа, что был в крепости Шушан, от мала до велика, семидневный пир на садовом дворе царского дворца. (6) (Занавеси) из белой ткани, хлопка и синеты закреплены были белыми льняными и пурпурными шнурами на серебряных прутьях и на мраморных колоннах; золотые и серебряные ложа (стояли) на полу из красного, синего, белого и черного мрамора. (7) Напитки подавались в золотых сосудах и в посудинах разной формы, и вина царского было вдоволь, с царской щедростью. (8) А питье (шло) чинно, никто не принуждал, потому что так приказал царь всем управляющим дома своего – чтобы поступали они по воле каждого. (9) (И) царица Вашти тоже устроила пир для женщин в царском доме царя Ахашвэйроша. (10) На седьмой день, когда хорошо стало на сердце у царя от вина, приказал он Меуману, Бизте, Харвоне, Бигте и Аватге, Зэйтару и Каркасу, – семерым евреям, состоявшим на службе у царя Ахашвэйроша, – (11) Привести пред лицо царя царицу Вашти в царском венце, чтобы показать народам и сановникам красоту ее, так как была она хороша собой. (12) Но не захотела царица Вашти придти по повелению царя, (данному) через евнухов. И весьма разгневался царь, и возгорелась в нем ярость его. (13) И сказал царь мудрецам, ведавшим бывшее, – ибо таков был обычай царя – (советоваться) со всеми теми, кто знал закон и право; (14) А приближенными к нему (были): Каршена, Шэйтар, Адмата, Таршиш, Мэрэс, Марсена, Мемухан – семеро сановников Параса и Мадея, которые (могли) лицезреть царя и сидели (перед царем) первыми в царстве, – (15) Как по закону поступить с царицей Вашти, за то что не исполнила она повеления царя Ахашвэйроша, (переданного) через евнухов? (16) И сказал Мемухан пред царем и сановниками: не только пред царем одним провинилась царица Вашти, а перед всеми сановниками и перед всеми народами, что во всех областях царя Ахашвэйроша, (17) Потому что этот поступок царицы приведет к тому, что все жены перестанут уважать мужей своих, говоря: царь Ахашвэйрош повелел привести царицу Вашти пред лицо свое, а она не пришла. (18) А ныне жены сановников Параса и Мадея, которые слышали о поступке царицы, будут говорить (то' же) всем царским сановникам; и позора и ярости будет предостаточно. (19) Если угодно (будет) царю, то пусть издаст он царское повеление, – и да будет

записано оно среди законов Параса и Мадая, и да не будет отменено, – о том, чтобы Вашти не появлялась (более) пред царем Ахашвэйрошем, а царь передаст ее царский сан другой, которая лучше ее. **(20)** А (когда) постановление царя, которое он издаст, будет доведено до слуха всего царства его, как ни велико оно, то все жены будут оказывать уважение мужьям своим, от знатного до простого. **(21)** И понравилось слово это царю и сановникам, и поступил царь по слову Мемухана, **(22)** И разослал он письма во все царские области, в каждую область – письмами ее и каждому народу – на языке его, (о том,) чтобы каждый муж был господином в доме своем и чтобы говорил он на языке народа своего.

2
(1) После этих событий, когда утих гнев царя Ахашвэйроша, вспомнил он о Вашти, и о том, что она сделала, и о том, что было решено о ней. **(2)** И сказали отроки царя, прислуживавшие ему: пусть бы поискали для царя молодых девиц, красивых видом, **(3)** И пусть бы назначил царь во всех областях царства своего распорядителей, и собрали бы они всех молодых девиц, красивых видом, в крепость Шушан, в женский дом под надзор Эйгэ, царского евнуха, стража жен, и пусть бы выдавали им (нужные) им притирания. **(4)** И девица, которая понравится царю, пусть будет царицей вместо Вашти. И понравилось это царю, и он так и сделал. **(5)** Был в крепости Шушан один Йеудей по имени Мордохай, сын Яира, сына Шими, сына Киша из колена Биньяминова, **(6)** Который был изгнан из Йерушалайима с пленниками, изгнанными вместе с Йехонйа, царем Йеудейским, которого изгнал Невухаднэццар, царь Бавэльский. **(7)** И был он воспитателем Адассы, она же Зстэйр, дочери дяди своего, так как не было у нее ни отца, ни матери; а девица эта была красива станом и хороша видом, и по смерти отца ее и матери ее взял ее Мордохай себе в дочери. **(8)** И было, когда объявлено было повеление царя и указ его, и когда собрано было множество девиц в крепость Шушан под надзор Эйгая, взята была (и) Эстэйр в царский дом под надзор Эйгая, стража жен. **(9)** И понравилась ему (царю) эта девица, и снискала она его расположение, и поспешил он доставить ей притирания ее и выдать ей часть (яств), предназначенных ей, и (приставить) к ней из царского дома семерых девиц, достойных ее; и перевел он ее и девиц ее в лучшее (помещение) женского дома. **(10)** Не рассказывала Эстэйр о народе своем, ни о происхождении своем, потому что Мордохай велел ей, чтобы она не рассказывала. **(11)** И каждый день Мордохай прохаживался перед двором женского дома, чтобы узнать о здоровье Эстэйр и о том, что с ней делается. **(12)** А когда наступала очередь каждой девице войти к царю Ахашвэйрошу, – после того, как в течение двенадцати месяцев с нею (делали) все то, что (предписано) законом о таких женщинах; ибо столько времени длились притирания их: шесть месяцев мировым маслом и шесть месяцев благовониями и женскими притираниями, – **(13)** То вот как входила девица к царю: все, что бы она ни попросила, давали ей, чтобы она (могла) придти с этим из женского дома в дом царя. **(14)** Вечером входила она, а утром выходила в другой женский дом под надзор Шаашгаза, царского евнуха, стража наложниц; больше не входила она к царю, разве только, если бы царь пожелал ее, (тогда) она была бы позвана по имени. **(15)** И когда пришла очередь Эстэйр, дочери Авихайила, дяди Мордохая, который взял ее себе в дочери, идти к царю, (то) не просила она ничего, кроме того, о чем сказал ей Эйгай, царский евнух, страж жен. И понравилась Эстэйр всем видевшим ее. **(16)** И взята была Эстэйр к царю Ахашвэйрошу в царский дом его в десятом месяце, то есть в месяце Тэйвэйте, на седьмом году его царствования. **(17)** И полюбил царь Эстэйр больше всех жен, и снискала она его расположение и благосклонность больше всех девиц, и возложил он царский венец на голову ее, и сделал ее царицей вместо Вашти. **(18)** И устроил царь большой пир для всех сановников своих и рабов (придворных) своих, пир (в честь) Эстэйр, и облегчил (налоги) областям, и раздал дары с царской педростью. **(19)** И когда во второй раз собраны были девицы, и Мордохай сидел у царских ворот, **(20)** Эстэйр (все еще) не рассказывала о происхождении своем и о народе своем, как велел ей Мордохай. А слово Мордохая Эстэйр выполняла так же, как тогда, когда была у него на воспитании.

(21) В те дни, когда Мордохай сидел у царских ворот, Бигтан и Тэрэш, два царских евнуха из стражей входа, озлились и замыслили наложить руку на царя Ахашвэйроша. **(22)** И стало известно об этом Мордохая, и сообщил он царице Эстэйр, а Эстэйр рассказала царю от имени Мордохая. **(23)** И расследовано было это дело, и обнаружено, (что это так,) и повесили тех обоих на дереве. И вписано было (это) на глазах у царя в книгу летописи.

3

(1) После этих событий царь Ахашвэйрош возвеличил Амана, сына Аммдаты, Агагиянина, и вознес его, и положил ему место выше всех тех сановников, которые были при нем. **(2)** И все служители царские, что (были) у царских ворот, становились на колени и падали ниц пред Аманом, ибо так повелел о нем царь; а Мордохай не становился на колени и не падал ниц. **(3)** И говорили Мордохая служители царские, что (были) у царских ворот: зачем ты престопаешь повеление царское? **(4)** И было: (после того), как говорили они ему изо дня в день, а он не слушал их, то рассказали (об этом) Аману, чтобы посмотреть, устоит ли в слове (своем) Мордохай, потому что он сказал им, что он Йеудей. **(5)** И увидел Аман, что Мордохай не становится на колени и не падает ниц, и преисполнился Аман ярости. **(6)** И счел презренным (для себя) наложить руку на одного Мордохая, ибо рассказали ему, из (какого) народа Мордохай. И задумал Аман истребить народ Мордохая, всех Йеудеев во всем царстве Ахашвэйроша. **(7)** В первый месяц, то есть в месяц Нисан, в двенадцатый год (царствования) царя Ахашвэйроша, бросали пред Аманом пур, то есть жребий, изо дня в день и из месяца в месяц (до) двенадцатого (месяца), он же месяц Адар.

(8) И сказал Аман царю Ахашвэйрошу: во всех областях царства твоего есть один народ, рассеянный среди народов и обособленный (от них); и законы у него иные, чем у всех народов, а законов царя они не выполняют, и царю не стоит оставлять их (жить в стране). **(9)** Не угодно ли будет царю (дать) предписание уничтожить их? А я отвечу в руки служителей (царя) десять тысяч талантов серебра, чтобы внести в казну царскую. **(10)** И снял царь перстень свой с руки своей, и отдал его Аману, сыну Аммдаты, Агагиянина, врагу Йеудеев. **(11)** И сказал царь Аману: серебро это отдано тебе, а также народ, чтобы ты поступил с ним, как тебе угодно. **(12)** И призваны были писцы царские в первый месяц, в тринадцатый день его, и предписание все, как приказал Аман, сатрапам царским, и начальникам областей, что над каждой областью, и сановникам каждого народа, каждой области – письмами ее и каждому народу на языке его; написано было (это) именем царя Ахашвэйроша и скреплено (печатью) перстня царского. **(13)** И разосланы были письма с гонцами во все области царские, чтобы истребить, убить и погубить всех Йеудеев: от отрока до старца, (и) детей, и женщин – в один день, в тринадцатый день двенадцатого месяца, то есть месяца Адара, а имущество их разграбить. **(14)** Список с указа этого (следует) передать в каждую область как закон, объявленный всем народам, чтобы были они готовы к этому дню. **(15)** Спешно отправились гонцы по слову царскому, и объявлен был указ этот в крепости Шушан; и царь с Аманом сели пить, а город Шушан был в смятении.

4

(1) И знал Мордохай обо всем, что делалось, и разорвал Мордохай одежды свои, и возложил на себя вретище и пепел; и вышел он на средину города, и кричал криком великим и горестным. **(2)** И дошел он до царских ворот, так как нельзя было входить в царские ворота во вретище. **(3)** И в каждой области, на месте, куда доходило слово царское и указ его, – скорбь великая у Йеудеев, и пост, и плач, и причитание; и были вретище и пепел постелью для многих. **(4)** И пришли служанки Эстэйр и евнухи ее, и рассказали ей, и царица очень испугалась; и послала она одежды, чтобы одеть Мордохая и снять с него вретище, но он не принял (этого). **(5)** И позвала Эстэйр Атаха, (одного) из евнухов царя, которого он приставил к ней, и приказала ему узнать у Мордохая, что это (значит) и отчего это. **(6)** И пошел Атах к Мордохая на городскую площадь, что перед царскими воротами, **(7)** И рассказал ему Мордохай обо всем, что с ним случилось, и о серебре, которое Аман обещал отвесить в царскую казну за истребление Йеудеев. **(8)** И дал он ему список с написанного указа, объявленного в Шушане, об истреблении их, чтобы показать Эстэйр, и рассказать ей (обо всем), и велеть ей пойти к царю, чтобы умоляла она его (о милости) и просила его о народе своем. **(9)** И пришел Атах, и пересказал Эстэйр слова Мордохая. **(10)** И сказала Эстэйр Атаху, и велела ему (передать) Мордохая: **(11)** Все служители царя и народ областей царских знают, что для каждого мужчины или женщины, которые придут незванными во внутренний двор к царю, один закон для них – смертная кара; только тот, кому протянет царь свой золотой скипетр, тот останется в живых. А я не звана была к царю вот уже тридцать дней. **(12)** И пересказали Мордохая слова Эстэйр. **(13)** И сказал Мордохай в ответ Эстэйр: не полагай в душе своей, что спасешься в доме царском (одна) из всех Йеудеев. **(14)** Ибо если ты промолчишь в такое время, (то) спасение и избавление придут к Йеудеям из иного места, а ты и дом отца твоего погибнете; и кто знает, не для такой ли поры и достигла ты (силы) (достоинства) царского, **(15)** И сказала Эстэйр в ответ Мордохая: **(16)** Иди, собери всех Йеудеев, находящихся в Шушане, и поститесь ради меня: не ешьте и не пейте три дня – ни ночью, ни днем; и я со служанками моими (тоже) буду так же поститься, а потом пойду к царю, хотя это и не по закону, и если уж погибать мне, то погибну. **(17)** И перешел Мордохай (реку, отделявшую крепость Шушан от города), и сделал все так, как велела ему Эстэйр.

5

(1) И было: на третий день оделась Эстэйр по-царски и стала во внутреннем дворе царского дома против дома царя; а царь сидел на царском престоле своем в царском доме против входа в дом. **(2)** И было: когда увидел царь царицу Зстэйр, стоявшую во дворе, снискала она милость его; и простер царь к Эстэйр золотой скипетр, что в руке его, и подошла Эстэйр, и коснулась конца скипетра. **(3)** И сказал ей царь: что у тебя, царица Эстэйр, и в чем просьба твоя? Хоть полцарства (проси), – и (оно) тебе будет дано. **(4)** И сказала Эстэйр: если угодно (будет) царю, то пусть придет сегодня; царь с Аманом на пир, который я для него приготовила. **(5)** И сказал царь: поторопите Амана, чтобы сделать по слову Эстэйр. И пришел царь с Аманом на пир, который приготовила Эстэйр. **(6)** И сказал царь Эстэйр в (то время,) как пили вино: (скажи,) что за желание у тебя? И будет оно исполнено. И в чем просьба твоя? Хоть полцарства (проси), – и выполнено будет. **(7)** И отвечала Эстэйр, и сказала: желание мое и просьба моя: **(8)** Если снискала я милость в глазах царя, и если угодно царю исполнить желание мое и выполнить просьбу мою, то пусть придет царь с Аманом (и завтра) на пир, который я приготовлю для них, и завтра сделаю я по слову царя. **(9)** И вышел Аман в тот день веселый и благодушный, но когда увидел Аман Мордохая у царских ворот, и тот не встал и не двинулся (с места) пред ним, то исполнился Аман гневом на Мордохая, Но сдержался Аман и пошел в дом свой. **(10)** И послал он позвать друзей своих и жену свою Зэрэш. **(11)** И рассказал им Аман о великом богатстве своем, и о множестве сыновей своих, и обо всем том, как возвеличил его царь и как вознес его над сановниками и служителями царскими. **(12)** И сказал Аман: да и царица Эстэйр никого, кроме меня, не позвала с царем на пир, который она приготовила, а также и на завтра зван я к ней с царем. **(13)** Но все это ничего не значит для меня, пока вижу я Мордохая Йеудея сидящим в воротах царских. **(14)** И сказала ему Зэрэш, жена его, и все друзья его: пусть приготовят дерево высотой в пятьдесят локтей, а утром скажи царю, чтобы повесили на нем Мордохая, и веселым иди с царем на пир. И понравилось слово это Аману, и приготовил он дерево.

6

(1) В ту ночь не спалось царю, и повелел он принести памятную книгу летописи, и читали ее царю. **(2)** И найдена была запись о том, как рассказал Мордохай о Бигтане и Тэрэше, (о) двух евнухах царских из стражей входа, которые замыслили наложить руку на царя-Ахашвэйроша. **(3)** И сказал царь: что было сделано для Мордохая (в знак) почета и уважения за это? И сказали отроки царя, прислуживавшие ему: ничего не было сделано для него. **(4)** И сказал царь: кто на дворе? А Аман пришел (тогда) на внешний двор дома царского, чтобы предложить царю повесить Мордохая на том дереве, которое он приготовил для него. **(5)** И отроки царя сказали ему: вот Аман стоит на дворе. И сказал царь: пусть он войдет. **(6)** И вошел Аман, и сказал ему царь: что бы сделать для того человека, которому царь хочет оказать почет? И сказал Аман в сердце своем: кому, кроме меня, захочет царь оказать почет! **(7)** И сказал Аман царю: (тому)человеку которому захочет царь оказывать почет, **(8)** Пусть принесут одеяние царское, которое надевал царь, и (приведут) коня, на котором ездил царь, и на голову которого возложен был царский венец. **(9)** И пусть дадут одеяние и коня в руки одному из знатных царских сановников, и пусть оденут того человека, которому хочет царь оказывать почет, и выведут его на коне на городскую площадь, и возглашают перед ним: вот что делают для того человека, которому царь желает оказать почет! **(10)** И сказал царь Аману: возьми скорее одеяние и коня и сделай так, как сказал ты, для Мордохая Йеудея, сидящего у царских ворот; не упusti ничего из всего того, о чем ты говорил. **(11)** И взял Аман одеяние и коня, и одел Мордохая, и вывел его на коне на городскую площадь, и возглашал пред ним: вот что делают для того человека, которому царь желает оказать почет. **(12)** И возвратился Мордохай к царским воротам, а Аман поспешил к себе домой, удрученный и покрыв голову. **(13)** И рассказал Аман Зэрэш, жене своей, и всем друзьям своим обо всем, что с ним случилось. И сказали ему мудрецы его и Зэрэш, жена его: если Морд охай, пред которым ты начал падать, из потомков Йеудеев, то не одолеешь его, а неминуемо падешь пред ним. **(14)** Они еще говорили с ним, как пришли евнухи царские и поспешно увели Амана на пир, который приготовила Эстэйр.